

СОДЕРЖАНИЕ

- 1, 4, 6 **События:**
 К нам едет... Дина Рубина
- 2 **Mortgage Corner**
- 3 **Новости:**
 Осенняя Вечеринка
- 4, 5, 6 **По-русски:**
 Дина Рубина. Несколько торопливых слов любви
- 6, 7, 10, 11 **Объявления**
 Открытие русского консульства
 Октябрьский КСП
 Строительство часовни
- 7 **Музыкальный календарь**
- 8, 9 **Русская школа**
- 11 **Памяти...**

"ГАЗЕТА" распространяется
 · в "Гастрономе у Саши": 5523B Balcones Drive - (512) 459-1449

· в интернете:
<http://RUSAUSTIN.COM>

· по подписке (\$5/год на почтовые расходы)

Присылайте нам новости, фотографии, письма, рассказы, кулинарные рецепты, анекдоты, полезные советы и т.д. - все, что Вы бы сами хотели увидеть на страницах "Газеты".

Мы печатаем частные и рекламные объявления за небольшую плату.

Контакты:

lapshina@sbcglobal.net (Оксана)
turikova@yahoo.com (Катя)

"GAZETA" is available

· at "Sasha's Gourmet Russian Market": 5523B Balcones Drive - (512) 459-1449

· at <http://RUSAUSTIN.COM>

· by subscription (\$5/year for postage)
 We are looking for news, photos, letters, stories, food recipes, humor, advice, etc. - anything you would like to see in our "Gazeta".

We are placing personal and business ads for a reasonable fee.

Contact:

lapshina@sbcglobal.net (Oksana)
turikova@yahoo.com (Katya)

СОБЫТИЯ

Дорогие читатели!

«Газета» вернулась из летнего отпуска и рада приветствовать Вас на своих страницах!



К НАМ ЕДЕТ... ДИНА РУБИНА

Читайте отрывки из новеллы Дины Рубиной

«Несколько торопливых слов любви» на стр. 4

Дина Рубина — известный прозаик, автор более 40 книг, переведенных на 15 иностранных языков, лауреат литературных премий, персоналий энциклопедий и словарей, в том числе Большой Британской энциклопедии. Член международного ПЕН-клуба.

Публиковаться начала рано, с 16 лет, в журнале «Юность», и впоследствии печатала свои романы, повести и рассказы в журналах «Новый мир», «Знамя», «Дружба народов», «Континент», «Время и мы» и проч. В 1990 году, уже будучи автором нескольких книг, покинула Советский Союз и переехала в Израиль. С 2000 по 2003 год работала в Москве, в должности главы департамента культурных связей Сохнута. Много лет выступает перед публикой. Ее яркое артистическое дарование представляет еще одну грань ее творчества, напоминая выступления блистательного Ираклия Андронникова.

Нынешней осенью Дина Рубина представляет в Америке свой новый роман-комикс «Синдикат», номинированный на Букеровскую премию. В Остине — 23-го октября, в 7:00 ч. в LCRA (подробности на стр.6)

«На редкость талантливая и обаятельная рассказчица... Дина Рубина — мастер, поразительно умеющий видеть, слышать, вникать и рассказывать. Успех повестей и рассказов Рубиной знаменателен и закономерен. В русской прозе сейчас побеждает артист».

«Новое русское слово»

«Перед нами классный профессионал. Ее актерское дарование несомненно и ярко. Ее выступления напоминают незабываемые «устные рассказы» блистательного Ираклия Андронникова».

«Независимая газета»

Продолжение на странице 4

5 cents to Russia!

No connection fees!

No maintenance fees!

No taxes!

Clear sound- excellent phonecards!



PhoneSimple.com

Becky LaBrum

**Editing & Proofreading
 20+ years experience**

Theses, Dissertations, Cookbooks

(512) 453-6703/6562

rwrabota@uts.cc.utexas.edu

How to Buy a Home With Little or NO Money Down

You have seen the signs on the side of the road. They shout their message at you: "Stop Paying Rent", "ZERO down Payment".

You are like most people who rent apartments; the ads look good but it can't be true -- can it?

Today THOUSANDS of families in the Austin area purchase homes with little or no money invested. The truth is that most "first-time" home buyers don't have much money saved and most have had some problems with credit because of a history of "slow payments" on the credit report.

Mortgage lenders offer a variety of home loan programs that make apartment renters into home owners.

One of the most popular loan programs is the FHA 203B program. This is an excellent program for anyone with little or no money and a slightly damaged credit history. FHA, the Federal Housing Authority, requires less than 3% for a "down payment" AND the 3% doesn't have to be YOUR money. No, you don't have to rob a bank to use somebody else's money to buy a home. The money can be a "Gift" from a family member or a 3rd party non-profit organization like Neighborhood Gold". A gift does not have to be repaid. When a non-profit organization is involved, then the seller usually "donates" 3% that is tax deductible and the non-profit gives you — the home buyer — a gift for the down payment. And since FHA allows the seller to "contribute" up to 6% of the selling price toward the cost associated with buying the home, then that leaves little or nothing for the home

buyer to pay from their pocket.

There was a nice family from Moldova who recently purchased a lovely brick home in North Austin using an FHA home loan. They had won the green card lottery and had only been in the United States for less than a year. Because of this, they had little credit history developed.

They were able to work with a mortgage broker who helped them develop "alternative" credit using insurance, car payments, cell phone payments, apartment rent, etc. that was accepted by the FHA lenders.

Sure, this family had some challenges to make everything work, but with determination they were able to succeed and become proud home owners.

Successful home ownership begins first with the financing, then the shopping for the home.

Get a pre-approval before shopping for a home so you have plenty of time to solve the many challenges that could rise up to meet you. This will remove much of the stress and give you greater satisfaction.

Rocky Hardie is a mortgage advisor with the Hardie Mortgage Advisory Group.

Rocky Hardie

Hardie Mortgage Advisory Group

3305 Northland Dr. Suite 208

Austin, Texas 78731

БЕСПЛАТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ЖИЛИЩНЫМ ССУДАМ

www.LivingInTexas.com

Здесь Вы узнаете, КАК КУПИТЬ ДОМ с низким предварительным взносом или даже без предварительного взноса, несмотря на то, Вы слышали от других кредиторов
ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ, ЧТО?

Вы можете купить дом, даже если не являетесь гражданином США, но имеете грин-карту или статус иностранного подданного (foreign national)

Вы можете купить дом без предварительного взноса (zero down payment), даже если Ваша кредитная история несовершенно 92% снимающих жилье могут быть утверждены на жилищные ссуды (mortgage)

Вы можете получить банковский процент ниже рыночного

Сегодняшний рынок с беспрецедентно низкими ставками играет в пользу покупателя

Банковский процент начнет расти через несколько месяцев по причине правительственных трат

Бесплатный анализ по электронной почте объяснит Вам преимущество покупки жилья по сравнению с арендой.

Выбирайте: платить ежемесячно квартплату (rent) или вкладывать деньги в **СОБСТВЕННЫЙ ДОМ!**

Мы поможем Вам сэкономить тысячи долларов!

TS & LD # 10427

www.LivingInTexas.com

По-английски: **Rocky Hardie 512-374-0361**

По-русски: **Лариса Толстых 512-374-1013**

**Hardie Mortgage Advisory Group
American Homefront Mortgage**



Общество "Русская Речь" г. Остина приглашает Вас на Осеннюю Вечеринку

1 октября 2004 года с 6 до 11 вечера по адресу:
Towne Square Community Center, 2600 Quinlan
Park Road.

Если Вы хотите участвовать в
организации вечеринки,
обращайтесь к Ирине
по тел. 789-8833.

- Волонтеры и дети до 12 лет – бесплатно, члены русского общества - \$2, остальные - \$5
- Принесите любимое блюдо на 5-6 человек и

напитки (кроме напитков красного цвета), любимую танцевальную музыку и ненужные Вам вещи на продажу на «немом аукционе»

- Вступайте в наше общество – анкеты будут у входа!
- Как добраться: The Towne Square Community Center Clubhouse is located on Quinlan Park Road 2.2 miles from the intersection with RM 620 (b/w Mansfield Dam & RM 2222).

Вот и пролетело жаркое техасское лето – пора отпусков, пикников, купания и веселья.

Начинается новый учебный год для наших детей. Мы предлагаем Вам вкусно поесть, хорошо провести время, приобрести новых друзей и задать тон на целый год.

Организаторы вечера предлагают зажигательную программу для взрослых с диджеем и **ИГРОВУЮ ПРОГРАММУ ДЛЯ ДЕТЕЙ**. Волонтеры проведут несколько детских познавательных классов в отдельном помещении. Мы также предлагаем конкурс детских талантов. Родители, нам нужна Ваша помощь!

Осенняя
вечеринка

Русские женщины загадочны, привлекательны и талантливы. В **КОНКУРСЕ ШЛЯП** они могут показать себя, представив свое творение. За самую оригинальную и артистически представленную шляпу вручается Gift certificate от "Helena" European Sken Care.

Кроме того, в программе – традиционный «НЕМОЙ АУКЦИОН» и конкурсы для желающих.

Для тех, кто хочет просто посидеть и поговорить, будут приготовлены уютные столики.

Новый, энергичный подход к проведению вечера не разочарует Вас и Ваших детей.

"SASHA'S GOURMET MARKET" МАГАЗИН-КАФЕ "ГАСТРОНОМ У САШИ"
5523 Balcones Drive, Austin TX 78731 (512) 459-1449

invites you to come in soon and enjoy a taste of Russia

Dessert: Russian Cakes, Poppy Seed Rullet, Prianiki, large candy selection

Pelmeni: Frozen Pelmeni in 6 different flavors

Fish: Featuring Fresh Caviar, Skumbria & Herring

Deli: Russian Bread & Top Quality Meats and Cheeses

Grains: Buckwheat, Mannaya Kasha, Perlovka, Psheno

Drinks: Kvas, Baikal, Birch Juice, Pommegranate Juice & Tea

Video: Russian Films on VHS & DVD for sale or for Rent

Gifts: Russian Souvenirs & Calendars

Books: Children's Books, Bibles, Dictionaries, Art Books & Newspapers

Jewelry: Unique Pieces of Amber Jewelry from Kaliningrad



приглашает Вас отведать продукты России

Десерты: Выпечка, рулеты с маком, пряники, большой выбор конфет
Пельмени: Пельмени 6 различных видов

Рыбные продукты: Свежая икра, скумбрия и сельдь

Дели: Русский хлеб, мясные продукты и сыры высшего качества

Крупы: Гречневая крупа, манная крупа, перловая крупа, пшено

Напитки: Квас, напиток "Байкал", березовый сок, гранатовый сок, чай

Видео: Фильмы на русском языке на видео кассетах и DVD для продажи или временного пользования

Подарки: Русские сувениры и календари

Книги: Книги для детей, Библии, словари, книги по искусству, газеты

Бижутерия: Уникальные янтарные украшения из Калининграда

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Мы меняем электронный адрес, с которого будем отправлять объявления от Russian Speakers Society of Austin.

Лена и Володя Золотовы, которые много лет делали рассылку электронной почты для нашего общества, переехали в другой штат. Мы благодарим Лену Золотову за многолетнюю бескорыстную кропотливую работу и желаем ей всех благ и благополучия в штате Нью-Йорк, где Володя получил интересную работу.

Мы проводим перерегистрацию всех электронных адресов для рассылки и упрощаем процедуру размещения объявлений. Мы создали **Yahoo Group – “AustinRussian Society”**.

Если вы хотите получать объявления от нашего общества, просто кликните “ОК” в приглашении, которое было разослано всем (и будет повторено еще несколько раз). Таким образом вы зарегистрируетесь и будете, как и прежде, получать нашу информацию.

Если вы хотите разослать какую-то информацию, то зайдите на адрес нашей группы <http://groups.yahoo.com/group/AustinRussianSociety/>.

Если вы еще не присоединились к группе, кликните «**Join the Group**» кнопку на верхней части страницы. После регистрации, кликните **POST** в левой колонке и напишите свой текст. Этот текст попадет к редактору, а затем будет опубликован, то есть будет разослан и появится на нашем web-сайте.

Russian Speakers Society of Austin

СОБЫТИЯ**К НАМ ЕДЕТ... ДИНА РУБИНА**

Начало на странице 1

«Новый роман-комикс Рубиной «Синдикат» оgoroшит многих почитателей творчества прозаика. Это совсем не та, ранняя, любимая всеми романтическая Рубина русского периода. Это жесткая, умная, трезвая, временами скандальная женщина; в Израиле жарко, и стиль ее словно высох. Лирика ушла в подтекст, как вода в землю. Эта книга очень понравится антисемитам, потому что там смешно и временами резко про евреев. Евреям она понравится еще больше, потому что они любят, когда про них пишут с любовью. А без резкости какая же любовь?»

журнал «Огонек»

ПО-РУССКИ**НЕСКОЛЬКО ТОРОПЛИВЫХ СЛОВ ЛЮБВИ**

Дина Рубина. Новеллы

Продолжение на странице 4, 5

«Альков навсегда останется самым важным сюжетом литературы»

Л.Н.Толстой

1

ОБЛАСТЬ СЛЕПЯЩЕГО СВЕТА

Она опоздала к открытию международной конференции, о которой должна была дать материал в «Вестник университета». В зале было темно — докладчик показывал слайды, слева от светящегося экрана угадывался смутный силуэт и голос бубнил, - запинаящийся высокий голос легкого заика.

Когда глаза привыкли, она спустилась по боковому проходу к сцене и села в кресло второго ряда.

Вот, опоздала... - думала она, безуспешно пытаясь вникнуть в какую-то схему на экране, - ...из выступлений на открытии можно было бы состряпать материал, теперь же придется высидеть несколько докладов, вроде этой тяготинки. И где раздобыть программу, чтобы как-то ориентироваться в темах и именах: кто, например, этот зануда?

Показывая что-то на экране, докладчик слегка подался вправо, и в области света неожиданно возникло лицо, вернее половина лица, всегда более выразительная, чем банальный фас: высокая скула,

правильная дуга брови и одинокий, нацеленный прямо на нее, молящий о чем-то глаз.

Несколько секунд рассеянное лицо персонажа мистерии качалось и смотрело, смотрело на нее с пристальной мольбой, затем отпрянуло и погасло...

Этот мгновенный блиц лунного полулица ослепил ее такой вспышкой любовной жалобы, словно ей вдруг показали из-за ширмы того, кого давно потеряла, и ждать уже зареклась.

Она отшатнулась и слепыми руками стала ощупывать ручки кресла, будто надеялась ухватить смысл того, что с ней сейчас стряслось. И несколько минут пыталась унять потаенную дрожь колен, бормоча - «да что это!...да что ж это, а?!», - пока не поняла, что бессильна, что уже не имеет значения: кто он, чем занят, свободен или нет, и куда исчезнет после того, как в зале зажжется свет.

Зажегся свет, объявили перерыв.

Он оказался невысоким неярким человеком средних лет. Все это не имело уже никакого значения, как и ее удивление по поводу его скромной внешности, столь отличной от того трагического полулика, что был предьявлен ей в темноте.

Она подошла туда, где его обступили, уточняя и доспоривая по докладу, несколько коллег, задала спешно слепленный вопрос. Он

НЕСКОЛЬКО ТОРОПЛИВЫХ СЛОВ ЛЮБВИ

Дина Рубина

Начало на странице 4, продолжение на странице 5

рассеянно кивнул ей, договаривая что-то маленькому толстяку-аспиранту, и вдруг резко оглянулся, лоя обреченным взглядом ее лицо. Она пошла к выходу, спиной чувствуя, как торопливо складывает он в папку материалы доклада, ссыпает слайды в пенал и бросается следом.

И с этой минуты все покатило симфонической лавиной, сметающей, сметающей на своем пути их прошлые чувства, привязанности и любви, - все то, чем набиты заплечные мешки всякой судьбы ...

Он нагнал ее в фойе, у гардероба.

-...простите, и-не расслышал ваших...- ...неважно, я только хотела уточнить...

- п-позвольте, я п-помогу вам пальто...- да не надо, спасибо, нет, по стойте, там шарф в рукаве, шарф...

Ее растерянные руки, не попадающие в рукав поданного им пальто, и его беспризорные руки, неловко коснувшиеся (ах, простите! - обморочное оцепенение обоих), ее груди...

Если она не торопится, он мог бы ответить на ее вопрос о...

К сожалению, она торопится, очень, абсолютно неотложное дело: обещала сегодня матери исправить подтекающий кран на даче...

-...кран?! да я сейчас же...Господи, какие п-пустяки! я мигом все устрою...- А у вас есть (робко-счастливо)...? —... время? н-ну, сколько это займет? — ...Да не меньше двух часов...- Какие пустяки!

Затем — минут двадцать в тамбуре гремящей электрички: отрывистые, сквозь железнодорожный грохот, возгласы, и его глаза с припухшими, словно калмыцкими веками, - одурающе близкие, когда его бросает к ней на стыках рельс...

Далее — пятнадцатиминутный пробег по обледенелой поселковой дороге к заглохшей на зиму

даче, возня с замком, не желающим сдаваться замерзшему ключу в ее пляшущих пальцах, и его прерывистое:

- ...п-позвольте уж мне... все ж, какой-никакой, мужчина...

Наконец, замок побежден, дверь со скрипом отверзлась, они ввалились в застекленную веранду, где немедленно он обнял, как-то по-детски обхватил ее, судорожно всхлипнув...

Ну, и так далее...

Вспользуемся же хрипло задыхающейся паузой для краткой биографической справки.

Он: доктор наук, историк, специалист по хазарам, автор двух известных книг, женат, две дочери — семнадцати и двенадцати лет.

Она: журналист, автор сценариев двух, никому неизвестных документальных фильмов, два неудачных брака, детей нет, сыта по горло, оставьте меня в покое...

И как подумаеть — что за радость в этих случайных всплесках незнакомых судеб, в мерзлых, не убранных с лета простынях на дачном топчане, в прикосновениях ледяных

пальцев к горячему телу! В нашем возрасте от постельных сцен требуешь наличия по крайней мере приличной постели. Так ведь и простудиться недолго...

Кстати, бешеный подростковый озноб, сотрясавший обоих, был, скорее, температурного свойства. Выяснилось, что заболели оба, - в те дни по Москве гулял заморский вирус.

... - горло сохнет, - сказал он, морщась, — где тут кран?

- ...на кухне...

Он поднялся, по-старушечьи накиннув плед на плечи, побрел в кухню.

-...действительно, подтекает! - крикнул оттуда...

После чего кран был забыт навеки и подтекает, вероятно, до сих пор. ...Вернувшись, минут пять стоял в проеме двери, глядя, как она лежит в бисере пота, в области спящего зимнего света, бьющего через окна веранды.

Когда, спустя часа два, наконец, оделись и вышли, он сказал:

- Через неделю я уезжаю...

Они стояли на платформе в ожидании электрички. Поодаль прогуливалась пожилая тетка с линялой изжелта болонкой.

- А вернешься когда? — спросила она.

Он хотел ответить: «никогда» и, в сущности, это было бы правдой. Но сказал:

- Н-не знаю. Может быть, через год...Я уезжаю всей семьей в Израиль, на ПМЖ.

Ну, да, так она и предполагала.

Да ничего она не предполагала, какого черта! Все это обрушилось на нее сегодня утром, когда она вошла в темный конференц-зал, и из-за ширмы судьбы ей показали карнавальное полулицо с прицельным взглядом.

ПЭ-ЭМ-ЖЭ!

- Чему ты улыбаешься? — спросил он хмуро.

- А вон, ей...- сказала она, - даме с собачкой.

Неделю она провалялась с гриппом. Он, вероятно, тоже. Ну, вот и ладно, и хорошо, прощайте, мое славное приключение!

Когда, по ее расчетам, самолет Москва-Тель-Авив должен был уже набрать высоту, зазвонил телефон и его голос торопливо сказал:

- Я из Шереметьева, на м-минутку... Договорился с Юровским, тебя п-пригласят в декабре на конференцию в Иерусалим...Что?! — крикнул. — Н-не слышу!! Что ты сказала?!

Тут связь оборвалась, и она заплакала - от счастья.

Спустя несколько недель она вывалилась в аэропорту Бен-Гурион - в расстегнутой дубленке, с мохнатой шапкой в руке - прямо в солнечный средиземноморский декабрь.

Он стоял отдельно от пестро-цыганской толпы встречающих, - незнакомый, молодой, в джинсах и какой-то легкомысленной куртке. Стоял поодаль, подняв обе руки, словно сдавался неборимой силе. И когда она приблизилась, медленно опустил руки ей на плечи, ощупывая их, как слепой.

В автобусе они постепенно вспомнили друг друга, он стал оживлен и, спохватываясь, показывал что-то в окне, что, по-видимому, было прекрасным и достойным восхищения, и несколько раз повторял, как все замечательно сложилось — и, главное, конференция именно в Иерусалиме, что позволило ему вырваться из Хайфы на все эти три дня ...

- У меня только доклад завтра утром, - добавил он, - а дальше — тишина...

Она жадно смотрела в его шевелящиеся губы, словно боясь пропустить нечто главное, что он сейчас произнесет, и тем самым спасет обоих навсегда.

В огромном лобби роскошного отеля они получили у портье ключи от номера, затем троекратно отразились в зеркалах скоростного лифта два полубморочных лица, и — на все три дня конференции с неизвестным для нас названием, мы оставим их,

НЕСКОЛЬКО ТОРОПЛИВЫХ СЛОВ ЛЮБВИ

Дина Рубина

Начало на странице 4, 5

беспомощных владык друг друга, разглядывать крыши Иерусалима из-за штор отеля «Холлидэй-Инн», с высоты двенадцатого этажа...

Лишь однажды он сказал, стоя у окна за ее спиной и наблюдая, как горная ночь по одной, словно свечи, задувает горящие отблеском солнца, черепичные крыши:

- Этот город заслужил, чтобы его рассматривали не с такой высоты...

...И три дня спустя они опять стояли в аэропорту Бен-Гурион, в ожидании контроля, очень здесь строгого.

- Там восемнадцать м-мороза! - говорил он. — Это безумие — такие перепады температур!

Она стала оправдываться, что иначе шеф ни за что не позволил бы отлучиться, только прицепившись к рутинной командировке, удалось так лихо зарулить сюда. И Бог даст, еще удастся. Когда-нибудь...

- Когда, например?

Никогда, вдруг поняла она. Но сказала легко:

- Ну...в марте, скажем...Или в апреле...

- В апреле здесь хамсины...- сказал он.

Уже ступив на эскалатор, она помахала своей растрепанной, как болонка, шапкой и что-то проговорила.

- Что?! Н-не слышу?

- Дама с собачкой!..

Ее уволакивал эскалатор...- рука с шапкой, полы дубленки, сапожки...

Вознеслась...

Он взял в баре чашку кофе и плитку шоколада и, как бывало в юности, после шальной и пьяной ночи, тут же ее жадно съел. Заказал еще сто граммов коньяку и, совершенно счастливый, сидел минут сорок на высоком неудобном стуле, пока его не потеснила

очередь. «Как молодой...» - подумал он.

Поднялся и вышел.

Навстречу ему переходили дорогу три армянских священника под большим зонтом. Тот, что был посередине, коротенький и толстый, перешагивал через лужу, придерживая полу сутаны движением женщины, приподнимающей подол платья.

И всю дорогу до Хайфы, и позже, когда, оттягивая возвращение домой, сделал пешком колоссальный крюк, чтобы постоять над заливом, над кранами и мачтами в порту, - он пытался хотя бы мысленно собрать и отладить свою жизнь, взорванную и разнесенную в клочья тремя этими днями в поднебесном номере «Холлидэй-Инн».

И пока плелся к дому, поднимался по лестнице, открывал ключом дверь, все думал — что делать, что делать, и как прожить хотя бы этот, первый вечер...

В квартире было темно, только на кухне горел торшер зеленоватым подводным светом, пахло его любимыми творожниками, лилась вода и звякала посуда.

Он хлопнул дверью, чтобы как-то обозначить свое появление.

- Ну, наконец-то! Ты слышал — какой ужас? — крикнула из кухни жена. — Только что передали:

над Черным морем взорвался самолет Тель-Авив-Новосибирск. Еще не знают причину — теракт или авария... Как представишь этих несчастных...их семьи...Костя, а разве наши могли прошаляпить террориста?

Перед его глазами поплыл огненный шар их коротенькой высотной жизни, легко взмыл, завис в области слепящего света и - вспыхнул над морем...

Она выглянула из кухни во тьму комнаты, где муж по-прежнему стоял, почему-то не зажигая лампы, и сказала:

- Ну, если ты еще не переоделся, так вынеси мусор.

ОБЪЯВЛЕНИЯ

ТВОРЧЕСКИЙ ВЕЧЕР ДИНЫ РУБИНОЙ

October 23, Saturday, 7:00 p. m., at LCRA, in Board Room of the Hancock Building, 3700 Lake Austin Blvd. (between Redbud Trail and Enfield Ave.).

Tickets will be sold at the door: \$12 for members, and \$15 for non-members.

Directions: From Mopac (Hgw.1) take exit Lake Austin Blv. and drive west, after passing the traffic light at intersection with Redbud Trail turn right to 3700; the Hancock Bldg. will be on your left from the parking. The Board room will be on first floor, on left side from the main entrance.

СЛЁТ КСП «ОКТЯБРЬСКИЙ» НАМЕЧАЕТСЯ НА 1-3 ОКТЯБРЯ.

Подробности на сайте <http://www.ksp.ourtx.com>

РОССИЙСКОЕ КОНСУЛЬСТВО В ТЕХАСЕ

Двери консульства Российской Федерации в Техасе официально открылись для посетителей 9-го августа 2004 года, в понедельник.

Часы работы и приема посетителей с 9 до 12 дня.

Вы можете нотариально заверить доверенность, получить Справку на возвращение в Россию или визу на поездку в Россию. Российское консульство в Техасе приступает к выполнению всех необходимых консульских услуг, как для граждан Российской Федерации, так и для американцев или граждан других стран, проживающих на территории США и нуждающихся в услугах российского консульства.

Адрес: 1333 West Loop South, Houston, TX 77027

Прежде, чем ехать на прием, договоритесь о встрече, выясните вопрос по телефону. Телефон: **713-337-3300**. Факс: **713-337-3305**

Источник: «Комсомольская Правда в Америке» за 6-12 августа 2004

МУЗЫКАЛЬНЫЙ КАЛЕНДАРЬ

CLASSICAL MUSIC IN SEPTEMBER

Information Hotline: 512-471-540; www.music.utexas.edu

BRH, Bates Recital Hall (in Music Building, 25th & Robert Dedman)

RS, Recital Studio (in MRH, 25th & Robert Dedman, room 2.608)

JSN, Jessen Auditorium (in Homer Rainey Hall - on 21st Street opposite Dobie Mall)

AUSTIN SYMPHONY PRESENTS:

10 and 11 8:00 PM, Bass Concert Hall: Pinchas Zukerman, Violin & Amanda Forsyth, Cello. Peter Bay, Conductor.

"Zukerman seems the forever-young virtuoso: expressively resourceful, infectiously musical, technically impeccable, effortless. As usual, it was a joy to be in his musical company." **Los Angeles Times**

Verdi "La Forza del Destino" Overture

Brahms Concerto for violin & cello in a minor, Op. 102

Bartok Concerto for Orchestra

Phone (512) 476-6064 or call toll-free 1-888-4-MAESTRO www.austinsymphony.org

AUSTIN LYRIC OPERA PRESENTS:

17-20, Bass Concert Hall: TOSCA, Music by Giacomo Puccini, Text by Giacosa & Illica after the play by Sardou (512) 472-5992 or (800) 31-OPERA www.austinlyricopera.org

UT SCHOOL OF MUSIC PRESENTS:

13, 8:00 PM, Monday, RS, School of Music, Robert Dedman at Trinity: Malcolm Bilson, Fortepiano. Free Admission. Parking: San Jacinto Garage. Phone - Music Hotline (512) 471-5401

18, 3:00 PM, Saturday, BRH: A Concert Celebration of the Life of Danielle Martin: Pianist, teacher, colleague, friend. Fees: \$10.00 General Public, \$5.00 Student. Parking: San Jacinto Garage. Phone - Music Hotline (512) 471-5401

October at UT promises to be spectacular with Nikita Storoyev performing on October 1, Miro Quartet on October 3, and Evgeny Onegin at UT Opera on October 22, 24, 29 & 31.

Brought to you by Sophia Gilmson, Cultural Attache of the Russian Speakers' Society

Музыкальная афиша Хьюстона

19, воскресенье, клуб "BABILONIA CLUB", (8320 SW Freeway (угол Gessner), Houston, TX 77074):

"Танцуем вместе с Ингрид". Билеты - \$35.00 Билеты можно заказать по телефону: **713-395-3301**

26, воскресенье, 7:00 p.m. at Kaplan Theater of Jewish Community Center of Houston (5601 S. Braeswood,

Houston, TX 77096): Николай Диденко, бас, выступит с концертом "Ночь русского романса" Tickets: 25 dollars Senior citizens and students - 15 dollars. Donors - 55 dollars (with attendance of the following after-concert reception in Frank Theater). Tickets can be ordered by phone **713-395-3301. Подробности и интервью с певцом можно прочитать на сайте <http://ourtx.com/?a=1119>**

Издается обществом "Русская речь" в Остине

12 сентября начнутся занятия в **Школе Русского Языка и Культуры**.

Цель нашей школы — развитие у детей русского и международного самосознания через изучение русского языка, знакомство с русской литературой, отечественной



на снимках: подготовительный и первый классы школы

историей, художественными промыслами и участие в традиционных праздниках. Русская школа не является религиозной, поэтому дети из семей любого вероисповедания найдут в нашей школе тепло и понимание.

Мы используем последние методические разработки Министерства Образования РФ, поэтому наши дети занимаются по тем же учебникам, что и их сверстники в России. С детьми занимаются высококвалифицированные педагоги с многолетним опытом.

На 2004- 2005 сформированы:

Подготовительная Группа — 4-5 лет: Алфавит, Счет, Русская Сказка, Игры и Песни

1 -3 классы: Русский Язык, Чтение , Математика, Окружающий Мир, Изобразительное Искусство

4-5 классы: Русский Язык, Литература, Изобразительное Искусство, История

6 класс и старше: Русский Язык, Литература, История

“Русский язык как иностранный“ будет проводиться в 3 группах.

Кроме занятий в этом семестре у нас будет Новогодняя Ёлка, а в следующем семестре мы устраиваем 2 праздничных представления, ставшие традиционными походы, а также мы едем в Space Center

Houston, где с нашими детьми встретятся друг нашей школы американский астронавт и русский космонавт.

Если Вы не записали Ваших детей, спешите, пока они не выросли и не забыли русский язык. К тому же, запись будет продолжаться круглый год, и новые группы могут быть организованы при наличии достаточного числа желающих.

Русский язык становится престижным в Европе, MBA студенты из UT едут в Москву, Stanford проводит Russia-US Symposium. Ваши Дети, став взрослыми, будут иметь преимущество владения русским языком. Знание русского языка нашими детьми — это наследство, которое всегда будет с ними и даст им уникальную конкурентоспособность, принося духовное удовлетворение и материальную пользу.

Мы заинтересованы выслушать ваши идеи по организации других групп. Возможно, вы хотите принимать участие в организации школы или



преподавать.

Если Ваши дети еще маленькие, мы будем рады видеть вас на наших праздниках.

Вы можете связаться с нами по новому адресу: russianschoolaustin@yahoo.com .

Мы приглашаем Вас на наш site <http://rusaustin.com/school.html>

**Ирина Байби (Irina Bybee),
Лена Майер (Leanna Mayer)
Администрация**

P.S. Особую благодарность выражаем группе The Center of Russian, East European and Eurasian studies за поддержку Русской Школы.



Сергей Ващенко проводит класс игры на балалайке для детей русской школы.

ОБЪЯВЛЕНИЯ

**I am looking for a babysitter
for my 18m. old daughter, 3 days a week or 5 hours
every afternoon. I live in San Antonio, in Alamo Hights
area. Phone # (210) 829-5902, Aida.**



ДОРОГИЕ БРАТЬЯ И СЕСТРЫ!

Приходской совет Русской Православной Церкви Покрова Пресвятой Богородицы города Остина извещает Вас о том, что предварительные работы по подготовке к ремонту интерьера нашей будущей часовни закончены. James Mercier завершил электропроводку, потратив в общей сложности 40 часов своего времени, и теперь здание часовни готово к внутренней отделке (покраска и настилка полов).

14 октября 2004 года (через 2 месяца) мы будем в первый раз отмечать великий праздник нашей церкви — праздник Покрова Богородицы. Настоятель церкви Св.Владимира в городе Хьюстоне, покровитель нашей общины Отец Любомир приезжает в Остин, чтобы провести праздничную службу.

В связи с наступлением Великого праздника нашей с Вами церкви, обращаемся к Вам с величайшей просьбой о помощи в ремонте приходской часовни. Наша цель — закончить внутренний ремонт здания до 1-го октября 2004 года. Каждые субботу и воскресенье в течении августа и сентября по определенным часам часовня будет открыта для всех желающих помочь шпаклевать, красить, убирать и так далее.

Пожалуйста, звоните **Ларисе Толстых** по телефону **(512)577-7364**, сообщая день и время, удобные для Вас, чтобы мы могли составить график для добровольцев.

Для желающих помочь материально, пожалуйста, отправляйте чеки на имя нашей общины **Pay to the Order of: The Protection of the Holly Theotokos;**

по адресу:

Iulia Cole, 9201

Gaur Court, Austin,

Texas 78749.

Храни Вас Господь.

Члены Приходского совета Покровской Общины города Остина:

Лариса Толстых: larisatolstyk@austin.rr.com

Юлия Кол: iulia@wescole.com



HALINA EUROPEAN SKIN CARE
and Day Spa

1204 W. 44th Str.
512-451-0158

5359 Burnet Rd.
512-452-3500

7720 O`Connor, Round Rock
512-246-9700

GREAT HOLIDAY IDEA!

Ask about our gift certificate and gift packages like:

Intro to Halina Services

Half day of beauty

Full day of beauty

www.halinaeuroskin.com

Halina Skin Care

Открылся после ремонта по новому адресу 5359 Burnet Road (тот же паркинг)
www.halinaeuroskin.com
512-452-3500

Специальные скидки для русско-говорящей общины

Стрижка и покраска волос 25%

Травяные ванны и грязевые обертывания 20%

Остальные услуги 10%

ПАМЯТИ ДЕТЕЙ

Кто-то блещет, кто-то плещет, кто-то по сердцу хлестнет.
То не буря небо кроет, на земле переучет,
Голосисты стали совы, да оглохли соловьи,
Счастье горем делим снова- на твои и на мои,
Кто-то цел, и жив, и дышит. Кто- навеки в землю лег.
Плачешь? Мама не услышит, будь ты дочка иль сынок.
В темноте совсем не страшно. Нет ни боли, ни тоски.
Весь кошмар во дне вчерашнем. Боль одна. И болен каждый
Скорбным: "Господи, прости!"
Кто-то режет, метит кровью, кто-то языком трясет.
То не буря небо кроет, на земле переучет.

Т. Каретина

Мы все знаем, что произошло. Делать какие-то политические обзоры или в который раз излагать хронику жутких событий мы не станем. Но, если вдруг кто-то желает помочь людям, пострадавшим от террористического акта в Беслане, возможно, понадобятся эти данные.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОНД ПОМОЩИ ЖЕРТВАМ ТЕРАКТОВ

возобновляет сбор средств для тех, кто пострадал от недавних терактов в России.
Сегодня на сайте фонда появится возможность сделать пожертвование через систему PayPal или кредитной картой. Фонд остро нуждается в помощи добровольцев, особенно нужен веб-программист. С организаторами фонда можно связаться в Филадельфии Tel. **215-244-1440** / Fax **215-639-2480** Андрей Могилянский.

Два года назад этот фонд собирал деньги для жертв теракта на Дубровке, подробный отчет о ВСЕХ сделанных пожертвованиях и распределениях средств здесь:

<http://www.moscowhelp.org/index.htm>

- Mike Ratner
Associate Trustee, Donor services,
INTERNATIONAL FOUNDATION
FOR VICTIMS OF TERROR ACTS
201-264-5603



**Russian Speakers'
Society of Austin**

Luda Voskov

518 Academy Drive

Austin, Texas 78704

<http://rusaustin.com>

ADDRESS CORRECTION REQUESTED